



## О подписании Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области туризма

Постановление Правительства Республики Казахстан от 5 октября 2000 года N 1502

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Одобрить проект Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области туризма.
2. Уполномочить Турлыханова Даулета Болатовича, Председателя

Агентства Республики Казахстан по туризму и спорту, подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве в области туризма.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр  
Республики Казахстан

Соглашение  
между Правительством Республики Казахстан  
и Правительством Российской Федерации  
о сотрудничестве в области туризма

Правительство Республики Казахстан и Правительство Российской Федерации, в дальнейшем именуемые Сторонами,

выражая желание способствовать расширению дружественных связей между народами Казахстана и России, лучшему ознакомлению с жизнью, историей и культурным наследием двух государств,  
понимая, что туризм является важным средством укрепления взаимопонимания, выражения доброй воли и упрочения отношений между народами,  
согласились о нижеследующем:

## С т а т ь я 1

Стороны будут укреплять и развивать сотрудничество в области туризма на основе равноправия, взаимной выгоды и в соответствии с настоящим Соглашением, законодательством обоих государств и международными договорами, участниками которых являются Республика Казахстан и Российская Федерация.

## С т а т ь я 2

Выполнение настоящего Соглашения Стороны возлагают на свои государственные органы управления туризмом:

Со стороны Республики Казахстан - Агентство Республики Казахстан по туризму и спорту;

Со стороны Российской Федерации - Министерство экономического развития и торговли Российской Федерации.

## С т а т ь я 3

Стороны будут поддерживать свои государственные органы управления туризмом в их деятельности по установлению и развитию сотрудничества между казахстанскими и российскими туристскими организациями, осуществляющими капиталовложения в сферу туризма, а также организующими совместное предпринимательство с целью обслуживания туристов.

## С т а т ь я 4

Стороны будут стремиться к упрощению пограничных, таможенных и иных формальностей, связанных с туристскими поездками из обоих государств.

## С т а т ь я 5

Стороны будут расширять как организованный групповой, так и индивидуальный туризм, в том числе с целью посещения спортивных мероприятий, музыкальных, театральных и фольклорных фестивалей, а также проводимых по вопросам туризма выставок, симпозиумов и конгрессов.

## С т а т ь я 6

Стороны будут поощрять и поддерживать обмен между своими государственными

органами управления туризмом статистической и другой информацией в области туризма, в том числе:

о нормативных правовых актах, регулирующих туристскую деятельность в государствах Сторон;

о нормативных правовых актах, связанных с защитой и сохранением природных и культурных ресурсов, являющихся туристскими достопримечательностями;

о туристских возможностях государств Сторон;

о гостиницах и других местах размещения туристов,

а также справочно-информационными и рекламными материалами.

#### С т а т ь я 7

Стороны будут содействовать государственным органам управления туризмом в подготовке профессиональных кадров для сферы туризма, обмена научными работниками, экспертами и журналистами, специализирующимися на вопросах туризма и путешествий, а также способствовать контактам и совместной деятельности организаций, осуществляющих в Республике Казахстан и в Российской Федерации исследования в области туризма.

#### С т а т ь я 8

Стороны будут координировать сотрудничество государственных органов управления туризмом в рамках Всемирной туристской организации и других международных туристских организаций.

#### С т а т ь я 9

Стороны будут принимать меры к получению гражданами своих государств, выезжающими в туристские поездки на территорию государства другой Стороны, информации о внутреннем законодательстве этого государства, касающемся пребывания иностранных туристов.

#### С т а т ь я 10

Стороны будут содействовать государственным органам управления туризмом в открытии официальных представительств по делам туризма на территориях обоих государств, в соответствии с внутренним законодательством государства пребывания.

#### С т а т ь я 11

В случае возникновения споров по толкованию или применению положений настоящего Соглашения, Стороны будут разрешать их путем переговоров и консультацй .

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения по взаимному согласию Сторон, которые оформляются отдельным Протоколом и являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## С т а т ь я 1 2

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Соглашение заключается сроком на пять лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не сообщит в письменной форме не позднее, чем за шесть месяцев до истечения очередного периода другой Стороне о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ года в двух экземплярах, каждый на казахском и русском языках. Оба текста имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Соглашения Стороны будут руководствоваться текстом на русском языке.

За Правительство  
Республики Казахстан

За Правительство  
Российской Федерации

Специалисты: Складорова И.В.,  
Умбетова А.М.,  
Мартина Н.А.,  
Петрова Г.В.)

